

**Narrativa e  
saggistica  
catalana  
contemporanea  
2026**

**NARRATIVA E  
SAGGISTICA**



**Testi, traduzioni, coordinamento editoriale**  
Institut Ramon Llull e Olistis SCCL.

**Impaginazione**  
Ona Torres Marrugat

**Prima edizione**  
2026

**Copyright delle fotografie**  
Antònia Vicens © Prats i Camps  
Carlota Gurt © Johanna Marghella  
Cristina Masanés © Joan Juanola  
Elisenda Solsona © Pol Fuentes  
Fer Rivas © Andrea Sánchez i Judit Burniol  
Gabriel Ventura © Lluís Tudela  
Irene Pujadas © Maria Rodenas  
Jordi Puntí © Stefanie Kremser  
Mar Garcia Puig © Rita Puig-Serra  
Mònica Batet © Alba Rodríguez  
Ramon Usall © Albert Gomis  
Roc Casagran © Alba Grifell  
Sergi Pàmies © Ainhoa Gomà

**Stampato da**  
Cevagraf

**Deposito Legale**  
B 6343-2026

# Indice

## 03 Prefazione

### NARRATIVA

- 04 *Una storia è un sasso lanciato nel fiume*, Mònica Batet
- 05 *Capolinea*, Joan Benesiu
- 06 *Che muoiano i figli degli altri*, Roser Cabré-Verdiell
- 07 *Sau*, Ferran Garcia
- 08 *Biografia del fuoco*, Carlota Gurt
- 09 *Sognavamo un'isola*, Roc Casagran
- 10 *Prima piuttosto che Ancora*, Miquel de Palol
- 11 *Alle due saranno le tre*, Sergi Pàmies
- 12 *L'intrusa*, Irene Pujadas
- 13 *Coriandoli*, Jordi Puntí
- 14 *Ero un ragazzo*, Fer Rivas
- 15 *Anna K.*, Martí Roselló
- 16 *Nella foresta rossa, un cavallo scappa*, Marta Soldado
- 17 *Mammalia*, Elisenda Solsona
- 18 *Chiamate la morte errante, ditemi dove va*, Antònia Vicens

### SAGGISTICA

- 19 *Così tetro*, Mar García Puig
- 20 *Marxarons*, Cristina Masanés
- 21 *Filantrocapitalismo, Il mercato della carità*, Emília Olivé
- 22 *Un secolo in salita: Storia politica del ciclismo*, Ramon Usall
- 23 *Il migliore dei mondi impossibili*, Gabriel Ventura

- 24 **Sovvenzioni**
- 25 **Llull Fellowship**
- 26 **Altri servizi e ultime notizie**
- 27 **Team Letteratura Llull**
- 28 **Sedi estere**



# Prefazione

---

L'Institut Ramon Llull (IRL) è un'istituzione pubblica che promuove la letteratura catalana in tutto il mondo. La sua missione è offrire sostegno ai professionisti internazionali dell'editoria interessati alla letteratura catalana. Con quest'obiettivo, l'IRL offre un'ampia gamma di risorse a autori, traduttori, editori e agenti, così come a fiere del libro e festival letterari, allo scopo di estendere la presenza delle opere scritte in catalano.

La letteratura catalana vanta una tradizione eccezionale, un'innovazione costante e un dialogo continuo con altre culture e realtà. La sua creatività è rafforzata da una rete dinamica di case editrici e agenti che assicurano la proiezione globale del talento locale. Uno dei principali punti forti dell'industria editoriale in catalano sono, senza alcun dubbio, i libri di narrativa e saggistica, sia nel mercato interno come in quello internazionale. La qualità dei suoi testi è riconosciuta non solo dai lettori catalani ma anche da quelli di tutto il mondo.

Il presente catalogo offre una selezione di 20 titoli di narrativa e saggistica pubblicati negli ultimi mesi e provenienti da autori, scuole, tendenze ed estetiche molto diverse. Nonostante le loro differenze, tutti condividono tre caratteristiche fondamentali: sono grandi esponenti della letteratura catalana, sono il risultato di un impegno irriducibile per l'ambizione e la qualità letteraria e non sono ancora stati pubblicati in italiano.

MÒNICA BATET

# Una storia è un sasso lanciato nel fiume

*Una història és un pedra llançada al riu*



Angle Editorial, 2023  
224 pagine

#### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Bernat Fiol  
bernat@salmaialit.com  
SalmaiaLit

#### DIRITTI VENDUTI A:

Las Afueras (Spagnolo)

**PREMIO CREXELLS COME MIGLIOR ROMANZO DEL 2023**

Il Futuro Folclorico e il Futuro Rivoluzionario sono diventati amici in una scuola di danza, nonostante a nessuno dei due interessasse imparare a ballare. Di fatto, a loro interessano solo i racconti popolari (e poi le canzoni, e i giochi) e diventano dei grandi esperti, fino a quando un giorno i governanti cambieranno il destino dell'intera società e, naturalmente, anche il loro. Tra la tradizione orale e quella letteraria, ogni lettore può riconoscere i personaggi e la città in cui vivono nonostante non dicano il nome. Anche il Paese dove tutto ciò accade, il momento storico, i cambiamenti sociali. Ogni riga del libro vibrerà dentro di loro con il ricordo di fatti vissuti, conosciuti o narrati: la lotta nascosta contro un potere dittatoriale, il desiderio di libertà piena, il veleno paralizzante della repressione, la forza agglutinante di una canzone...

**Mònica Batet** (El Pont d'Armentera, 1976) ha studiato Filologia Catalana presso la Università Rovira i Virgili, è insegnante di catalano ed editrice. Ha pubblicato cinque romanzi e una raccolta di racconti. Con il suo primo romanzo, *L'habitació grisa* (La stanza grigia), ha vinto il Premio romanzo breve Just Manuel Casero. Con il secondo, *No et miris el Riu* (Non guardare il Fiume), è stata finalista al Premio Crexells. Con il suo romanzo precedente, *Nou illes al nord* (Nove isole a nord), ha vinto il Premio Nollegiu. Alcuni dei suoi racconti sono stati tradotti in inglese, spagnolo, polacco e greco.



**Questo romanzo è unico nel suo genere: magico e reale, atemporale e contemporaneo, circolare e lineare, freddo e ardente, intriso di tradizione e rabbiosamente moderno.**

JOAN BENESIU

# Capolinea

## Terminus



Periscopi, 2024  
288 pagine

### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Bernat Fiol  
bernat@salmaialit.com  
SalmaiaLit

### DIRITTI VENDUTI A:

Acantilado (Spagnolo)

Teresa, docente presso la Scuola di Architettura di Valencia, è preoccupata per l'improvvisa scomparsa di Carles Miquel, il suo migliore studente. Il giovane stava lavorando con impegno a una tesi sul progetto Atlantropa, che mirava a prosciugare il Mar Mediterraneo per creare nuove terre coltivabili e abitabili. Mentre Carles risulta ancora disperso, Teresa si reca in Ungheria per partecipare a una cerimonia in onore di un progetto architettonico che aveva ideato insieme a Eszter Lovász, una vecchia conoscenza dei tempi di Parigi. Lì, riporta alla luce la storia e il passato di persone e progetti destinati alla rovina.

*Terminus* è un viaggio attraverso possibilità spezzate, una profonda riflessione sul peso sociale delle opere incomplete, una meditazione sul fallimento e una ribellione contro l'oblio. Joan Benesiu ci invita a esplorare i confini del nostro passato condiviso per ridefinire la geografia umana dell'Europa.

**Joan Benesiu** (Alicante, 1971) è uno scrittore e insegnante di filosofia alle superiori. È il primo autore ad aver vinto sia il Premio Llibreter che il Premio Crexells con la stessa opera, il suo romanzo *Gegants de gel* (Giganti di ghiaccio). Le sue opere letterarie, descritte come concettuali, sorprendenti, fortemente evocative ed enigmatiche, presentano una voce del tutto personale che rende la letteratura ambiziosa e al tempo stesso piacevole.

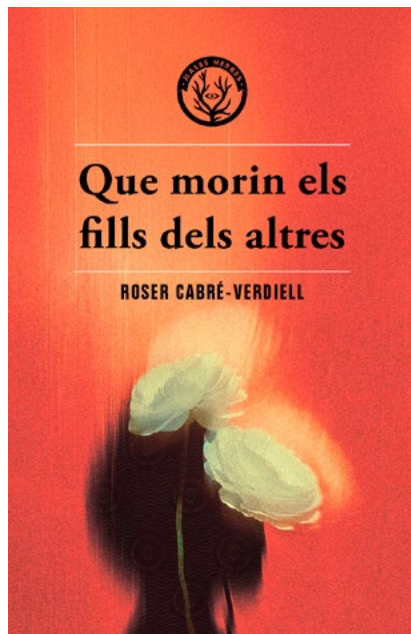


**Un romanzo sull'ambizione e sui progetti falliti, che fa rivivere la visione dimenticata di Atlantropa.**

ROSER CABRÉ-VERDIELL

# Che muoiano i figli degli altri

*Que morin els fills dels altres*



Males Herbes, 2025  
266 pagine

**CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI**

Marta González  
marta@mbagencialiteraria.es  
MB Agencia Literaria

**DIRITTI VENDUTI A:**

Alpha Decay (Spagnolo)

Rebeca, una donna paralizzata dalla paura, si è appena trasferita a un piccolo paese sul mare insieme all'intera famiglia. Ben presto conosce i vicini di casa: Camila, che nasconde un segreto; Gregori, che passa le notti a fumare sul tetto; e la loro figlia Flora, che non parla ancora. Il rapporto tra le due famiglie inizia un po' alla volta a incrinarsi e le paure di Rebeca assumono nuove forme, alimentate dalla geografia della città, dalla magia dei suoi angoli malfamati e dai suoi abitanti, vivi e morti. Inquietudine e desiderio spingeranno Rebeca lungo un sentiero che oscilla tra sospetto e paranoia.

Raccontato con una prosa magnetica, tra l'incantesimo e l'invocazione, *Che muoiano i figli degli altri* è un racconto di metamorfosi. Segue il viaggio di una donna dalla fragilità a un coraggio conquistato a caro prezzo, legandola alle streghe di ogni epoca e di ogni terra. Come nel suo primo romanzo *Aioua*, Roser Cabré-Verdiell continua a districare i fili intricati della famiglia, del desiderio e dei limiti del buon senso.

**Roser Cabré-Verdiell Surribas** (Barcellona, 1982) è una scrittrice e ha una laurea in Giornalismo. I suoi lavori sono apparsi in diverse antologie di racconti brevi e riviste letterarie. Il suo racconto 'Soc la llevadora' (Sono l'ostetrica), pubblicato su *Extraordinàries*, ha vinto il Premio Ictineu nel 2021. *Che muoiano i figli degli altri* è il suo secondo romanzo.

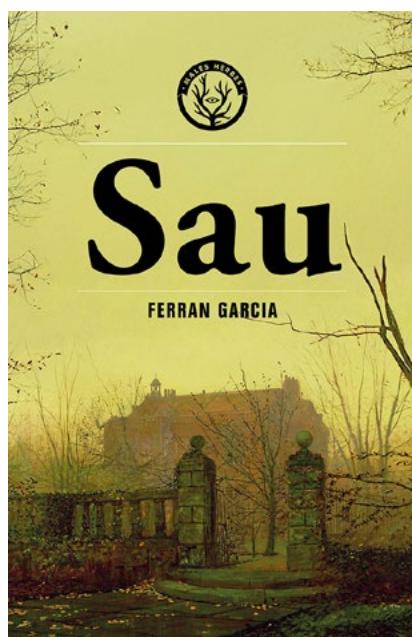


**Un libro che analizza l'istituzione della famiglia, indaga i limiti del buon senso ed esplora il desiderio come forza vitale dirompente.**

FERRAN GARCIA

# Sau

## Sau



Males Herbes, 2024  
389 pagine

### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Ricard Planas  
ricard@editorialmalesherbes.com  
Editorial Males Herbes

*Sau* sono due storie condannate a incontrarsi, due fili intrecciati che si cercano senza saperlo. All'inizio del XX secolo, la famiglia Sala de Bruc fa ritorno alla Plana de Vic, nella Catalogna centrale, dalle sue piantagioni in Guinea portando con sé due schiave e un fantasma. Anni dopo, nel paese di Sant Romà de Sau, sul punto di essere sommerso dalle acque del fiume Ter, una morte porterà due amici a montare in sella ai loro cavalli per raggiungere una meta incerta attraverso sentieri dove il passato, il presente e il futuro si intrecciano.

Il nuovo romanzo dell'autore di *Guilleries* è la leggenda di un amore proibito. Un libro immenso e generoso in cui le ferite cercano di rimarginarsi mentre la bellezza e il dolore si mescolano nella sempre abbagliante scrittura di Ferran Garcia.

**Ferran Garcia Moreno** (Taradell, 1971). La sua consolidata traiettoria letteraria mostra un interesse per la memoria storica e i paesaggi trasformati dal passare degli anni. Oltre a vari romanzi come *Guilleries* et *Recorda que moriràs* (Ricordate che morirete), ha scritto anche la raccolta di poesie *Larva* (Leonard Muntaner Editor, 2017; premio di poesia Pare Colom) e la raccolta di poesie inedite *Magror* (Magrezza) (XXI Premio di poesia Pere Badia, 2021). I suoi racconti sono stati pubblicati anche in diverse antologie, ed ha vinto il Premio Recvll 2020 con *Òpera Creus*, un ritratto della figura di Miquel Creus.



**Una tragedia su ciò che non scompare mai e sulle ombre che camminano insieme a noi.**

CARLOTA GURT

# Biografia del fuoco

*Biografia del foc*



Edicions Proa, 2023  
224 pagine

**CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI**

Natàlia Berenguer Gamell  
natalia@asteriscagents.com  
Asterisc Agents

La realtà è imprevedibile ed è solita distruggere i futuri da noi immaginati. Viviamo nell'ombra. Quali conseguenze avranno le nostre decisioni? *Biografia del foc* ci parla di quest'incertezza, terrificante e allo stesso tempo ricca di possibilità. Nelle sue pagine sfilano eroi dell'angoscia e schiavi dell'amore, madri in fin di vita, personaggi che non sanno dove stanno andando o come arriveranno. Carlota Gurt ha creato un vero e proprio compendio delle relazioni umane, dall'infatuazione più ardente al risentimento più amaro. Troveremo valanghe e vite calcinate, ma anche mondi prodigiosi che nascono dalla distruzione.

**Carlota Gurt** (Barcellona, 1976) si è dedicata alla traduzione per oltre dieci anni e in una vita parallela ha lavorato come produttrice presso La Fura dels Baus e il Festival Temporada Alta. Si destreggia tra la vita reale e quella letteraria, e collabora con diversi media. Ha vinto numerosi premi letterari e il suo romanzo *Sola* (2021) è stato tradotto in spagnolo, inglese e italiano. Il suo ultimo romanzo, *Els erms* (Le lande), ha vinto il Premio Llibres Anagrama de novel·la 2026.



**Alternando l'ironia e un tono quasi confessionale, l'autrice ci invita ad entrare nel suo universo con una prosa avvincente e un linguaggio vivace che conquista il lettore e non lo lascia andare.**

ROC CASAGRAN

# Sognavamo un'isola

## *Somiàvem una illa*



Univers, 2025  
288 pagine

### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Iolanda Bethencourt  
ibethencourt@universllibres.com  
Abacus Futur

### DIRITTI VENDUTI A:

Navona (Spagnolo)

---

PREMIO SANT JORDI 2024

---

Dopo un forte sconvolgimento, anzi due, Carla ha bisogno di rimettere insieme i pezzi della sua vita, riscoprire ciò che conta davvero e iniziare il processo di guarigione. Per riuscirci, dovrà intraprendere un profondo viaggio interiore ma anche esteriore: verso una serie di isole che le permettano di osservare la vita da un'altra prospettiva. Remote, irraggiungibili, tragiche, mitiche o artificiali: isole che in fondo riflettono una parte di ciò che siamo. Nel frattempo, Carla cerca di crescere due figli piccoli e di vivere la sua vita con le persone che ama: il suo compagno Òscar, la sua migliore amica Nora e il signor Feliu, che è sempre stato per lei come un nonno.

Nel bel mezzo di una quotidianità non sempre piacevole, Carla fa un passo indietro e scrive un messaggio sincero e confessionale per capire meglio com'è arrivata a questo punto e cosa desidera per il futuro.

**Roc Casagran** (Sabadell, 1980) è insegnante e scrittore. Oltre ad aver pubblicato numerosi libri di poesia come *L'abraçada que* (L'abbraccio che) e romanzi come *Austràlia et L'amor fora de mapa* (L'amore fuori dalla mappa), lavora anche come sceneggiatore. Ha collaborato con diversi media e alcune delle sue poesie sono state musicate da artisti come Cesk Freixas, Gemma Humet, Borja Penalba e Mireia Vives.



**Un viaggio verso le isole che sono dentro di noi: per guarire, per amare e per trovare un senso nel caos quotidiano.**

MIQUEL DE PALOL

# Prima piuttosto che Ancora

## *Abans més que Encara*



Navona, 2025  
800 pagine

**CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI**

Ramon Conesa  
r.conesa@agenciabalcels.com  
Agencia Literaria Carmen Balcels

**DIRITTI VENDUTI A:**

Alpha Decay (Spagnolo)

È la fine degli anni settanta, Josep Buron e Gil Salabreda sono due studenti di economia ambiziosi, imprenditori, pieni di idee. Il primo proviene da una famiglia benestante; il secondo, ha origini umili. Nonostante le origini così diverse, entrambi saranno i fondatori di un'azienda che, per quarant'anni, crescerà fino a diventare un impero di cui godranno, o per il quale si scontreranno, i loro figli. Ma un danno irreparabile tra Josep Buron e Gil Salabreda, un peccato originale, accenderà la miccia di una serie di tradizioni, gelosie, abusi, vendette, omicidi e incesti che si estenderà come una piaga biblica tra i discendenti di entrambi.

**Miquel de Palol** (Barcellona, 1953) ha studiato Architettura per poi dedicarsi alla carriera letteraria come poeta. Nel 1989 ha pubblicato il suo primo romanzo *Il giardino dei sette crepuscoli*, il quale ha riscosso grande successo. Sia le sue opere poetiche che i suoi racconti e romanzi hanno ricevuto numerosi premi. Ha collaborato con diversi media come *El País*, *La Vanguardia*, *El Mundo* e *Serra d'Or*, ed è membro dell'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana e del PEN Club Català. Nel 1998 ha ricevuto il premio Rosalia de Castro per l'insieme delle sue opere. È stato tradotto in spagnolo, tedesco, arabo, basco, francese, galiziano, inglese, italiano, olandese e russo.

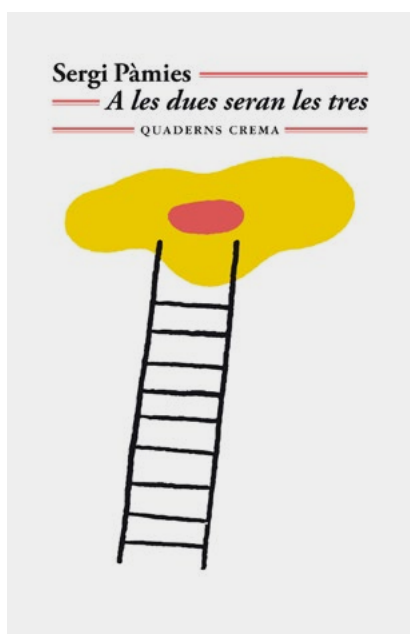


**Un romanzo ad alta tensione, ricco di riferimenti mitologici e cenni al lettore, con una critica feroce alla società capitalista proposta attraverso una saga familiare degna di *Succession*.**

SERGI PÀMIES

# Alle due saranno le tre

## *A les dues seran les tres*



Quaderns Crema, 2023  
144 pagine

### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Maria Juncosa  
juncosa@casanovaslynch.com  
Casanovas & Lynch Literary Agency

### DIRITTI VENDUTI A:

Jacqueline Chambon (Francese)  
Anagrama (Spagnolo)

Nei racconti *A les dues seran les tres* i limiti tra fiction e generi si confondono: quello che dapprima sembra una revisione autobiografia finisce per diventare un gioco dove la fantasia ha un ruolo favoloso, sempre al servizio di una narrativa che si muove costantemente tra l'ironia più perspicace e la sua capacità per affrontare i fallimenti e le esperienze quotidiane. Fedele alla sua voce e al suo stile inconfondibili, i dieci racconti che formano questo libro assomigliano a dieci confessioni intime: qui convivono, ad esempio, un autore che studia la relazione implicita tra la sua prima esperienza sessuale e il suo primo esercizio letterario; un padre che chiede al figlio di introdurlo nell'universo delle app di incontri; o una coppia che vuole dirsi quanto si ama ma finisce per dirsi, senza volerlo, esattamente il contrario.

Con una prosa diafana, elegante ed eloquente, Pàmies si addentra nel dominio della delicatezza e della digressione, con uno sguardo rassegnatamente incerto sul passare del tempo.

**Sergi Pàmies** (Parigi, 1960) è una presenza costante nei media così come in radio e televisione. Nato in Francia da genitori esiliati e autore di tre romanzi, è più conosciuto per le sue collezioni di racconti brevi. Tra i precedenti premi letterari si trova il Premio Ciudad de Barcelona del 2007 e il suo ottavo volume di racconti, *L'art de portar gavardina* (L'arte di portare il soprabito), che nel 2019 gli è valso sia il Premio della Critica Catalana sia quello Serra d'Or. Le sue opere sono state tradotte in inglese, francese, tedesco, italiano, greco, ceco, sloveno, bulgaro, ucraino, ungherese, basco e cinese. Ha ricevuto il Premio di Giornalismo sportivo Manuel Vázquez Montalbán e collabora regolarmente con diversi media.



**Dieci racconti autofiction che sembrano dieci confessioni intime, con la giusta dose di ironia per sopportare i fallimenti più quotidiani.**

IRENE PUJADAS

# L'intrusa

## La intrusa



L'Altra Editorial, 2025  
192 pagine

### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Marta González  
marta@mbagencialiteraria.es  
MB Agencia Literaria

### DIRITTI VENDUTI A:

Igela (Basco)  
Minumsa (Coreano)  
Feminist Press (Inglese)  
Almadía (Spagnolo - America Latina)  
H&O editores (Spagnolo - Spagna)

PREMIO FINESTRES DI NARRATIVA  
IN CATALANO 2025

Incoraggiata dalle opinioni di amici e familiari, e con l'obiettivo di dissipare una sorta di sfocatura fisica che allude a profonde incongruenze interiori, Diana intraprende un viaggio nel suo mondo interiore. Perché no? Non occorre fare altro che stringere qualche vite allentata, riparare qualche ingranaggio difettoso e uscirne pulita, rinnovata e splendente. Non sarà però un viaggio facile. Il percorso la condurrà attraverso territori e incontri del tutto inaspettati: burocrati, turisti, guardie e persino un angelo! Dovrà sfuggire a inseguimenti, sopportare il ridicolo e percorrere chilometri e chilometri per raggiungere il suo obiettivo. Quando si renderà conto che la sua psiche è un luogo terribile, a tratti ostile, dovrà trovare un modo per uscirne viva. Attraverso una prosa nitida e originale, intrisa di ironia e umorismo, Pujadas contrappone aspettative semi-trascedentali e semi-terapeutiche a una realtà esilarante e sterile, offrendo un contributo originale alla narrativa autobiografica.

**Irene Pujadas** (Sant Just Desvern, 1990) vive a Barcellona. Ha lavorato per diverse testate giornalistiche e riviste e ha contribuito a numerose antologie. Nel 2017 ha co-fondato *BRANCA*, una rivista letteraria e multidisciplinare di tendenza. Nel 2020 ha vinto il Premio Documenta per *Els desperfectes (Le imperfezioni)*, una raccolta di racconti che ha ricevuto anche il Premio Città di Barcellona ed è stata molto apprezzata da lettori e critica. Il racconto d'apertura, che dà il titolo al libro, è stato tradotto in inglese e pubblicato sul *New Yorker* nel 2024 con il titolo "Damages".



**In questo trattato ontologico sulla moderna lotta delle emozioni, l'assurdità esistenziale incontra un senso dell'umorismo audace ma sofisticato.**

JORDI PUNTÍ

# Coriandoli

## Confeti



Edicions Proa, 2024  
400 pagine

### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Marta González  
marta@mbagencialiteraria.es  
MB agencia literaria

### DIRITTI VENDUTI A:

Fan Noli (Albanese)  
Anagrama (Spagnolo - mondo)

---

PREMIO SANT JORDI 2023

---

Gran parte della vita umana è pura finzione, afferma il giornalista 103enne che ha dedicato la sua carriera a raccontare gli alti e bassi del celebre Xavier Cugat. Lo stesso giornalista è un espediente narrativo, l'alter ego di questo romanzo ampiamente documentato, che mantiene l'equilibrio mentre ricrea la vita inverosimile ed estrema del grande showman. Il primo giorno del XX secolo, la madre di Cugie non aveva alcun dubbio che fosse destinato alla grandezza. E in effetti, dalla Catalogna a Cuba per poi raggiungere New York e Hollywood, il Re della Rumba raggiunse livelli di ricchezza e fama che la maggior parte dei comuni mortali può solo sognare. Iniziò a mostrare le sue spiccate doti di talent scout già con se stesso. Puntí presenta ai lettori il poliedrico Cugat in tutte le sue contraddizioni: le orchestre, i film, i chihuahua, il magnetismo e il fascino, ma anche il suo lato più possessivo e geloso, soprattutto con l'avanzare dell'età e mogli sempre più giovani. Un libro avvincente e ricco di indiscrezioni che svela come Cugat abbia creato un personaggio poi diventato caricatura, interpretando spesso se stesso nei film con i suoi baffi e le sue frasi celebri, e vivendo fino alla morte secondo il motto: "It's showtime, baby!"

**Jordi Puntí** (Manlleu, 1967) è uno scrittore, traduttore e collaboratore abituale della stampa spagnola e catalana. È laureato in Filologia romanza. La sua carriera di autore è iniziata con la pubblicazione di due raccolte di racconti brevi: *Pell d'armadillo* (Pelle di armadillo) (1988, vincitore del Premio della critica Serra d'Or) e *Animali tristi*. Ha anche tradotto opere di autori come Paul Auster, Daniel Pennac e Amélie Nothomb. Il suo romanzo *Maletes perdudes* (Valigie perdute) ha ricevuto numerosi premi ed è stato tradotto in 16 lingue. Nel 2014, grazie a una borsa di studio del Cullman Center, ha potuto trascorrere un anno alla New York Public Library per svolgere ricerche in preparazione del suo romanzo *Confeti*.

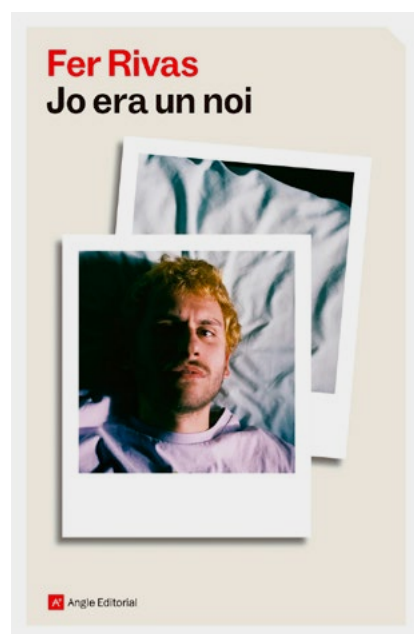


**Un romanzo ispirato alla vita sfavillante, mondana ed eccessiva del direttore d'orchestra Xavier Cugat.**

FER RIVAS

# Ero un ragazzo

*Jo era un noi*



Angle Editorial, 2025  
272 pagine

#### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Laura Palomares  
l.palomares@agenciabalcels.com  
Agencia Literaria Carmen Balcels

#### DIRITTI VENDUTI A:

Sexto Piso (Spagnolo)

Un sedicenne entra nella stanza d'ospedale dove suo padre è in coma, circondato dai macchinari che lo tengono in vita. Sa che è arrivato il momento di dirgli addio e che è anche la sua ultima occasione di confessare al padre tutto ciò che non gli ha mai detto: la sua vera identità, la paura e la vergogna che ha sempre provato in presenza di quest'uomo ormai in fin di vita. *Jo era un noi* è un libro sul lutto, in cui il narratore finalmente racconta al padre, e nel farlo lo racconta anche a se stesso, tutto quello che non ha saputo dire durante l'infanzia e l'adolescenza. È un viaggio alla scoperta di sé, raccontato attraverso scene della storia familiare del ragazzo: il nonno emigrato dalla Galizia alla Zona Franca di Barcellona negli anni '50, la fabbrica SEAT, un appartamento fatiscente. È attraverso questi frammenti che riesce finalmente a comprendere chi è e ad accettare la propria sessualità. Un testo crudo e coraggioso che parla apertamente di amore, odio, classe sociale, desiderio e paura, e spezza la catena di una mascolinità soffocante e oppressiva tramandata di padre in figlio.

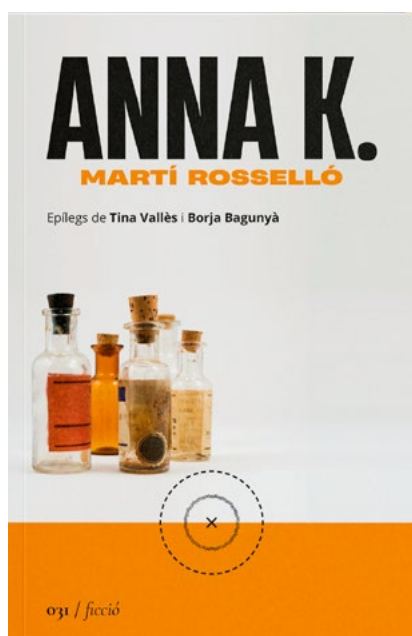
**Fer Rivas** (Barcellona, 1994) è autrice, regista teatrale, drammaturga e libraia. È cofondatrice della compagnia teatrale laMare, con la quale ha diretto la sua prima opera e ha lavorato come assistente alla regia in diverse produzioni presso la Sala Beckett, il Teatre Goya e il Grec Festival di Barcellona. Negli ultimi anni, ha affiancato alla scrittura e ai progetti teatrali la sua attività di libraia. *Jo era un noi* è il suo primo romanzo, di cui sta attualmente curando l'adattamento teatrale.



**In questa lettera al padre, il narratore rivela finalmente tutto ciò che aveva avuto troppa paura di condividere con lui prima della sua morte.**

MARTÍ ROSSELLÓ

# Anna K.

*Anna K.*

Quaderns Crema, 2000 /  
La Segona Perifèria, 2025  
264 pagine

**CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI**

Miquel Adam  
miqueladam@lasegonaperiferia.cat  
La Segona Perifèria

**DIRITTI VENDUTI A:**

Alta Marea (Spagnolo)

Era il 2000 quando nelle librerie faceva la sua comparsa un romanzo potente e unico che, tra le altre stranezze, proponeva una quantità di strategie argomentative fuori dal comune. È difficile, per non dire impossibile, riassumere brevemente l'argomento di *Anna K.*, un romanzo ricco di seduzione, legami di sangue, vendetta, vita e morte. Per tale motivo, questa nuova edizione, pubblicata venticinque anni dopo l'edizione di Quaderns Crema e quindici dalla morte di Martí Rosselló, è accompagnata da due epiloghi che fungono da bussola: il primo, di Tina Vallès, si concentra sulla vita dell'autore; il secondo, di Borja Bagunyà, offre dei suggerimenti per l'interpretazione dell'opera e ne risalta l'importanza nell'ambito della letteratura catalana attuale.

**Martí Rosselló Lloveras** (Premià de Mar, 1950-2010) è stato uno scrittore e animatore culturale nella sua città d'origine. Ha lavorato fino alla sua morte presso la biblioteca di Premià de Mar, che oggi porta il suo nome. Ha collaborato con il *Punt Avui* e con Ràdio Premià. Per quanto riguarda la narrativa, spiccano le sue due uniche opere, il romanzo *Anna K.* E la collezione di racconti *Coppie di tre*, entrambe originariamente pubblicate da Quaderns Crema (2000 e 2003).



**Un romanzo mostruoso, bello ed elegante che sfida le leggi del verosimile con inspiegabile indifferenza. Una stranezza luminosa.**

MARTA SOLDADO

# Nella foresta rossa, un cavallo scappa

*Al bosc vermell, un cavall fuig*



Angle Editorial, 2024  
160 pagine

#### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Bernat Fiol  
bernat@salmaialit.com  
SalmaiaLit

**34° PREMIO ROMANZO CITTÀ DI  
TARRAGONA PIN I SOLER**

**26° PREMIO AMAT-PINIELLA**

Nei pressi di ciò che resta della centrale nucleare di Chernobyl, un soldato russo tormentato dai suoi sogni spara a un cavallo di Przewalski, uno degli ultimi esemplari selvaggi al mondo, ferendolo alla gamba. Zoppicante e solo, separato dal suo branco, il cavallo riesce a fuggire.

Elena e Sergei lavorano nella zona di esclusione di Chernobyl, studiando la fauna selvatica che continua a sopravvivere sotto gli effetti delle radiazioni. Quando trovano il cavallo ferito, riescono a salvarlo. Tuttavia, il contatto con gli esseri umani potrebbe alterare per sempre la natura dell'animale, allontanandolo dai suoi istinti selvaggi. E forse anche coloro che lo incontreranno, in sogno, fisicamente o spiritualmente, cambieranno per sempre.

Un romanzo singolare che esplora il profondo legame tra esseri umani e animali, seguendo lo straordinario viaggio di un cavallo attraverso l'Ucraina, la Bielorussia e la Polonia.

**Marta Soldado** (Terrassa, 1989) ha studiato Storia e Letteratura Comparata. È autrice del romanzo *La felicitat d'un pollastre a l'ast* (La felicità di un pollo allo spiedo) e della cronaca letteraria *El cap i la cua del drac* (La testa e la coda del drago). Ha inoltre contribuito al volume collettivo *Reinventing Eastern Europe: Imaginaries, Identities and Transformations*, di cui ha scritto il capitolo "The Angel of Nostalgia Trapped Between East and West".

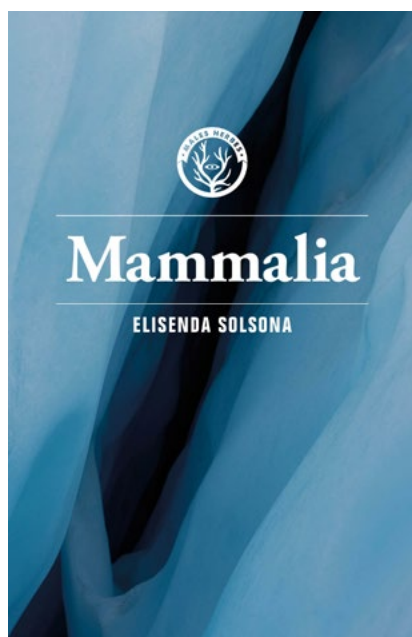


**Un cavallo ferito a Chernobyl.  
Un'odissea slava. Un romanzo sugli  
animali, umani e non umani.**

ELISENDA SOLSONA

# Mammalia

## *Mammalia*



Males Herbes, 2024  
365 pagine

### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Marta González  
marta@mbagencialiteraria.es  
MB Agencia Literaria

### DIRITTI VENDUTI A:

Dyptich Press (Inglese - Stati Uniti)  
Znak (Polacco)  
Inefable (Spagnolo - Messico)  
Lava Editorial (Spagnolo - Spagna)  
Espaniia (Ucraino)

---

PREMIO ICTINEU 2025

---



---

PREMIO 42 2025

---



---

PREMIO MARIA ÀNGELS  
ANGLADA 2025

---

Durante una vacanza in famiglia nel sud della Francia, la piccola Cora, di otto anni, si perde con la sua bicicletta. Sorpresa da un improvviso temporale, si rifugia in una grotta, dove scopre una serie di dipinti che le sono stranamente familiari e che risvegliano ricordi sepolti nel profondo del suo cuore. Da qui si innesca un'ossessiva ricerca delle sue origini. Ne scaturisce un racconto labirintico, un thriller che combina poesia e riflessione, in cui Cora deve ricomporre un intimo puzzle, dove i pezzi del passato e del presente si uniranno per svelare la sua vera identità. Elisenda Solsona ci trascina in un mistero incorniciato dalla crisi sociale dell'infertilità e dalle dinamiche materne che ne derivano. *Mammalia* è un romanzo sulle devastanti conseguenze del passato e su come i segreti di famiglia possano trasformarsi in maledizioni.

**Elisenda Solsona** (Olesa de Montserrat, 1984) è una scrittrice e insegnante di scuola superiore laureata in Lettere, Comunicazione audiovisiva e Sceneggiatura. Ha inoltre studiato scrittura presso la Sala Beckett e l'Ateneo di Barcellona. Il suo romanzo *Satèl·lit* ha vinto il Premio Imperdibles 2020 come miglior libro fantasy in catalano e il Premio Ictineu 2020 come miglior racconto breve in catalano. Ha anche contribuito all'antologia *Autòctones* (Comanegra, 2023) e a *The Valancourt Book of World Horror Stories* (Valancourt, 2020) con il racconto breve "Ingranaggi".



**Un thriller fantascientifico ambientato in un futuro alle prese con un calo globale della fertilità, dove lo Stato controlla tutte le gravidanze e le nascite.**

ANTÒNIA VICENS

# Chiamate la morte errante, ditemi dove va

*Crideu la mort errant, digueu-me on va*



La Magrana – PRH, 2024  
208 pagine

#### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Maria Reina de la Puebla  
mariareina.delapuebla@  
penguinrandomhouse.com  
Penguin Random House

**MIGLIOR LIBRO IN CATALANO DEL  
2025, GREMI DE LLIBRETERS DE  
MALLORCA**

Elisenda, una bambina di dieci anni, vive in un orto in una piccola casa quadrata con una porta stretta. Il campo che circonda la sua casa è così vasto che nessuno sa dove finisce. L'unica cosa che le importa è l'altalena: una tavola di legno legata con due corde e appesa dal padre al pino fuori dalla finestra della sua camera. Quando il padre se ne va improvvisamente e arriva la nuova compagna della madre, il suo mondo viene sconvolto, portando con sé amore, desiderio e crudeltà.

A quasi quindici anni di distanza dal suo ultimo romanzo, Antònia Vicens torna alla narrativa con personaggi magnetici e una prosa squisita, intessuta con le stesse parole che la incantavano da bambina e che oggi assaporiamo con gioia, con la certezza che ogni parola e ogni frase brilla come un piccolo gioiello.

**Antònia Vicens** (Santanyí, 1941) è una scrittrice con una lunga e acclamata carriera nella narrativa e nella poesia, dotata di una voce singolare e penetrante che l'ha consacrata come una delle grandi voci poetiche del nostro tempo. Ha ricevuto numerosi riconoscimenti, tra cui la Creu de Sant Jordi (1999); la Medaglia Ramon Llull (2004), che ha rifiutato in segno di protesta contro le politiche linguistiche del governo delle Isole Baleari; il Premio Nazionale della Cultura (2016); il Premio Nazionale di Poesia (2018); e il Premio alla Carriera Letteraria Catalana (2022). Le sue opere sono state tradotte in tedesco, francese, portoghese e spagnolo.



**Amore, desiderio e crudeltà si  
scontrano nel nuovo romanzo di  
Antònia Vicens.**

MAR GARCIA PUIG

# Così tetro

## *Això tan tenebrós*



La Magrana, 2025  
120 pagine

#### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Marta González  
marta@mbagencialiteraria.es  
MB Agencia Literaria

#### DIRITTI VENDUTI A:

Debate (Spagnolo)

Le metafore hanno la capacità di espandere e ridurre gli orizzonti di possibilità; queste figure retoriche non solo pongono un limite a ciò che consideriamo naturale, ma anche a ciò che immaginiamo possibile o auspicabile. Viviamo tra le rovine di un immaginario che ha da tempo perso il suo fulgore poetico e ora vaga per la Terra, segnando il terreno con il peso del suo letteralismo. In questo saggio, Puig combina memorie personali, riferimenti letterari (Omero, Shakespeare o Charlotte Gilman), immagini pop (dalle psicofonie a Topolino) e studi filosofici (Freud, Austin e, in particolare, Mark Johnson e George Lakoff) per illustrare come secoli di metafore abbiano generato coordinate sensoriali che guidano le nostre esperienze e il nostro modo di concepire il mondo. E, guarda caso, si tratta di secoli di metafore che rispondono a un ordine eteropatriarcale, eurocentrico e classista.

Mar García Puig fa il suo ritorno con uno studio critico che svela gli interessi e l'arbitrarietà nascosti dietro le convenzioni poetiche, difendendo al contempo intuizioni, sensibilità e modi di essere che il mondo delle metafore ha penalizzato e relegato ai margini della storia.

**Mar García Puig** (Barcellona, 1977) è laureata in Lingua e Letteratura Inglese e ha conseguito un master in Linguistica. Di professione redattrice, ha scritto articoli per diverse pubblicazioni nazionali e ha partecipato a numerose opere collettive, tra cui *LGTBI*, *Neold-fashioned*, *On the Dangers of Nostalgia* (Sui pericoli della nostalgia) e *More Than Visible* (Più che evidente). Tra il 2016 e il 2023 è stata membro del Parlamento spagnolo e portavoce della Commissione Cultura. La sua prima opera, *La història dels vertebrats* (La storia dei vertebrati), ha riscosso grande successo.

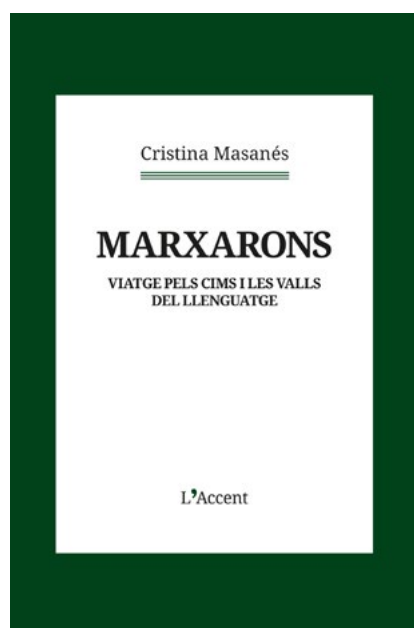


**Mar García Puig, acclamata come una grande scoperta letteraria nel 2023, torna con un saggio sulle donne, le metafore e il potere nascosto delle parole.**

CRISTINA MASANÉS

# Marxarons

## Marxarons



L'Avenç, 2024  
104 pagine

### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Núria Iceta  
niceta@lavenc.cat  
L'Avenç

**PREMIO CITTÀ DI BARCELONA  
2024**

Questo libro si presenta sia come omaggio sia come desiderio di esplorare il mistero della lingua; un viaggio linguistico presentato attraverso la figura di un padre che, dopo un ictus, perde la capacità di parlare. Da qui la volontà di intraprendere un'escursione attraverso cime imponenti nel tentativo di recuperare la capacità di parlare. In meno di un centinaio di pagine, ripercorriamo le vette più alte della sua vita, gli abissi più profondi del suo ictus e seguiamo i tortuosi sentieri della sua mente lungo i quali intere vite possono essere deviate.

“Marxarons” è un verbo che non esiste in nessuna lingua; è un'espressione di disperazione mentale, l'unica parola che il padre dell'autrice era in grado di pronunciare e un simbolo della sua incapacità ma anche del suo desiderio di comunicare. Che coesione può avere un soggetto privo di grammatica? Sotto quale piega neurale si celano le nostre identità? Come si costruisce la coscienza senza il linguaggio? Un libro emotivo che, pur rifuggendo il sentimentalismo, narra con precisione ed eleganza l'ascesa di una verità letteraria in un luogo in cui il significato è scomparso.

**Cristina Masanés** (Manresa, 1965) è una scrittrice. Laureata in Filosofia all'Università di Barcellona, ha conseguito un master in Studi di Genere all'Università di Valencia. Vive e lavora nell'area dell'Empordà, collaborando con diverse istituzioni culturali e curando progetti espositivi per numerosi musei. Scrive articoli di opinione, saggi sull'arte e commenti storici per diverse pubblicazioni e fa parte del comitato editoriale di *L'Avenç*. È autrice di due acclamati saggi biografici: *Lídia de Cadaqués* (Quaderns Crema, 2001) e *Germaine Gargall* (Llibres del Segle, 2014).



**Un libro che si presenta sia come omaggio a una vita fatta di silenzio sia come desiderio di esplorare il mistero della lingua.**

EMÍLIA OLIVÉ

# Filantrocapitalismo, Il mercato della carità

*Filantrocapitalisme. El mercat de la caritat*



Tigre de Paper, 2024  
156 pagine

#### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Marc Garcés  
marc@tigredpaper.cat  
Tigre de Paper

Negli ultimi 25 anni, il numero di miliardari e i profitti delle loro aziende sono cresciuti vertiginosamente, ma lo stesso è accaduto ai tassi di povertà e precarietà. Perché il XXI secolo ha visto un'impennata straordinaria di fondazioni senza scopo di lucro a livello globale? Perché singoli e aziende investono così tante risorse in organizzazioni benefiche da loro stessi create? Si potrebbe pensare che l'umanità abbia finalmente raccolto la sfida di diventare più giusta e solidale. Ma i fatti raccontano una storia ben diversa.

In questo scenario di crisi, ricco di opportunità, la filantropia è emersa come un'ulteriore fonte di reddito per i mercati capitalistici. Questo incubo, in cui la beneficenza diventa un grande business, è ciò che chiamiamo filantrocapitalismo. Prospera su una complessa rete di donatori, aziende, fondazioni e governi, un sistema progettato con un unico scopo: generare profitto e accumulare un potere immenso.

**Emília Olivé** ha conseguito un dottorato di ricerca in Filosofia presso l'Università di Barcellona ed è membro attivo della Società Catalana di Filosofia dell'Istituto di Studi Catalani (IEC). Da anni coordina il Seminario di Filosofia e Femminismi dell'IEC, volto a recuperare le voci femminili in filosofia e a ricostruirne la genealogia. Collabora con testate giornalistiche digitali catalane come *El Nacional* e *La Directa*, spinta dalla passione per l'analisi della realtà marginali.



**Uno sguardo acuto e ironico su una complessa rete di donatori, aziende, fondazioni e governi, tutti mossi da un unico obiettivo: profitto e potere.**

RAMON USALL

# Un secolo in salita: Storia politica del ciclismo

*Un segle costa amunt:  
Una història política del ciclisme*



Manifest (Catalano), 2024  
Altamarea (Spagnolo), 2024  
220 pagine

#### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Giuseppe Grosso  
altamarea@altamarea.es  
Altamarea

#### DIRITTI VENDUTI A:

Fora de Jogo (Portoghese – Portogallo)

Le turbolenze sociali del XX secolo hanno scosso anche la bicicletta, proprio mentre si affermava come uno dei mezzi di trasporto personali più diffusi e il ciclismo diventava uno degli sport più popolari al mondo. L'autore ci guida attraverso scontri ideologici, due guerre mondiali, la decolonizzazione, la propaganda politica, i mass media e l'emergere di un mercato globale dell'intrattenimento, senza dimenticare tutte le speranze, le paure e le lotte dei cittadini; tutta questa agitazione si è riversata sulle loro biciclette, pedalando al fianco della ruota della storia. In un modo o nell'altro, gli eventi ciclistici sono stati protagonisti di episodi che hanno definito un'epoca: l'Affare Dreyfus, l'indipendenza dell'Irlanda, la Seconda Repubblica spagnola e la Guerra Civile, la creazione della Comunità Europea, il Maggio '68, gli Anni di Piombo in Italia o la caduta della Cortina di Ferro.

In quaranta capitoli, questo libro ripercorre quaranta tappe che abbracciano l'intero secolo scorso, dimostrando che la cronaca di un ciclista è come un carillon che riecheggia eventi storici e forgia una solida metafora dell'esistenza umana.

**Ramon Usall** (Barcellona, 1977) ha conseguito una laurea in Sociologia presso l'Università Autonoma di Barcellona e un dottorato di ricerca in Storia presso l'Università di Lleida. Attualmente insegna Scienze Sociali nelle scuole superiori. Parallelamente al suo lavoro nell'ambito dell'istruzione, scrive regolarmente per i media sui temi che spaziano dallo sport alla storia, dalla società alla politica.



**Un tour di quaranta tappe che attraversa il XX secolo, tracciando la storia geopolitica della bicicletta.**

GABRIEL VENTURA

# Il migliore dei mondi impossibili

*El millor dels mons impossibles*



Anagrama (Catalano e Spagnolo), 2025  
136 pagine

#### CONTATTO PER I DIRITTI ESTERI

Paula Canal  
paula@indentagency.com  
Indent Agency

Il “reality shifting”, fenomeno diventato popolare durante la pandemia, è una pratica che ha spinto migliaia di giovani a spostare le proprie vite in realtà parallele, più o meno ispirate a universi immaginari come Harry Potter, Narnia o Marvel, e dove interagivano per ore, giorni o mesi con i loro idoli e personaggi attraverso un’identità personalizzata. Questa versione semplificata e pop della fisica quantistica, ridefinita nei prodotti di intrattenimento e mistificata dalle fonti di informazione generali, offre, secondo l’autore, una base pseudoscientifica a questi “shifters”. Il libro interpreta queste problematiche come sintomi e come una chiave di lettura dei mali della società moderna: la natura spettrale e liminale della realtà; la costante mediazione tecnologica; la malleabilità delle identità; l’emergere di comunità digitali che trascendono le divisioni politiche, culturali e geografiche; le trasformazioni nell’esperienza contemporanea dello spazio e del tempo; la sensazione che la speranza si sia trasferita in universi paralleli e che la redenzione non sia più possibile nel nostro mondo.

**Gabriel Ventura** (Granollers, 1988) è un poeta la cui opera si estende ad altre discipline, tra cui la performance e il cinema. Collabora frequentemente con l’artista Rosa Tharrats, con la quale ha co-diretto diversi cortometraggi. Le sue opere sono state presentate in sedi e festival come Fundació Brossa, Bombon Projects, Museu Tàpies, Festival Eñe, Festival Veu, Barcelona Poesia e Festival Poesia i +. Le sue poesie sono state tradotte in inglese, francese, greco, olandese, turco e portoghese.



**Un saggio sorprendente che rivela una visione caleidoscopica della realtà.**

# Sovvenzioni

## TRADUZIONE LETTERARIA

Sovvenzioni per la traduzione di letteratura catalana e aranese, che comprende narrativa, poesia, teatro, libri per bambini e YA, romanzi grafici e opere accademiche (saggistica e materie umanistiche).

**Destinatari:** Editori.

## PROMOZIONE LETTERATURA

Sovvenzioni per attività volte a promuovere la letteratura catalana e aranese all'estero, compresa la partecipazione a eventi letterari internazionali e programmi promozionali di opere illustrate.

**Destinatari:** Editori e Organizzatori di eventi letterari.

## LIBRI ILLUSTRATI

Sovvenzioni per la pubblicazione all'estero di libri illustrati da illustratori residenti in Catalogna o nelle Isole Baleari.

**Destinatari:** Editori.

## PRODUZIONE EDITORIALE

Sovvenzioni per la produzione di traduzioni di opere letterarie originali in catalano e occitano (nella variante aranese) nelle seguenti categorie: poesia e teatro.

**Destinatari:** Editori.

## MATERIALI PROMOZIONALI

Sovvenzioni per la creazione di materiali usati per la promozione di opere catalane all'estero.

**Destinatari:** Editori e agenzie letterarie catalani.

## RESIDENZE PER TRADUTTORI

Sovvenzioni per traduttori che traducono dal catalano e dall'aranese per soggiorni in Catalogna da due a sei settimane.

**Destinatari:** Traduttori.

## PROGRAMMA PER TRADUTTORI

Programma per la traduzione di estratti e per la creazione di materiali volti a promuovere all'estero l'opera dei classici moderni della letteratura catalana e aranese.

**Destinatari:** Traduttori.

## MOBILITÀ PER AUTORI

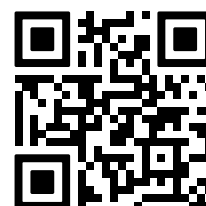
Sovvenzioni per la mobilità di autori di letteratura catalana e aranese al di fuori dell'ambito linguistico di entrambe le lingue.

**Destinatari:** Scrittori, illustratori, traduttori, moderatori ed esperti catalani.

## A PROPOSITO DELLE SOVVENZIONI

I moduli e i documenti per le domande di sovvenzione sono accessibili tramite lo **sportello virtuale**, la piattaforma per la presentazione delle domande.

I riassunti pubblicati in questo opuscolo hanno solo scopo informativo e non hanno valore legalmente vincolante.



Sportello virtuale

# Llull Fellowship

Nel 2026, L'Institut Ramon Llull organizzerà la 25<sup>a</sup> edizione di questa borsa di studio, indirizzata a editori e agenti internazionali. Si terrà nel mese di settembre a Barcellona, durante la 44<sup>a</sup> Setmana del Llibre en Català (Settimana del libro in catalano).

## STORIA

Lanciato nel 2007, anno in cui la cultura catalana è stata ospite d'onore alla Fiera del Libro di Francoforte, il progetto è stato creato per promuovere la traduzione di opere catalane in altre lingue e presentare questi libri in nuovi mercati. Da allora, hanno partecipato a questa fellowship oltre 220 professionisti provenienti da 45 Paesi.

## OBIETTIVO

Il programma fornisce ai partecipanti una prospettiva più approfondita sulla letteratura catalana e sul settore editoriale catalano e si propone di costruire relazioni tra case editrici e agenzie letterarie catalane e internazionali.

L'IRL si occuperà delle spese di alloggio e di tutte quelle relative al programma (ad esclusione del viaggio a Barcellona).

## PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Il bando per la presentazione delle candidature sarà aperto dal 16 marzo al 15 maggio 2026. Le candidature dovranno essere inviate attraverso l'ufficio virtuale [Institut Ramon Llull](#).

## Altri servizi e ultime notizie

L'Institut Ramon Llull promuove il networking tra editori ed agenti internazionali e il settore editoriale catalano. Saremo lieti di mettere in contatto professionisti dell'editoria con autori, editori o agenti catalani.

L'IRL fornisce anche informazioni sulla traduzione di letteratura catalana attraverso quattro banche dati:

### BOOKS IN CATALAN

[lull.cat/booksincatalan](http://lull.cat/booksincatalan): Uno strumento professionale ricco di grandi opere in lingua catalana, aspettando di essere scoperte e divorate dai lettori internazionali.

### LOLA

[lull.cat/lola](http://lull.cat/lola): Per trovare quali opere sono state illustrate da autori residenti in Catalogna o nelle Isole Baleari al momento della pubblicazione.

### TRAC

[lull.cat/trac](http://lull.cat/trac): Per trovare quali opere della letteratura catalana sono state tradotte.

### TRADUCAT

[lull.cat/traducats](http://lull.cat/traducats): Per trovare profilo e dati di contatto dei traduttori letterari dal catalano ad altre lingue.

L'Institut Ramon Llull è un membro fondatore dell'European Network for Literary Translation ([ENLit](#)). Scopo del network è favorire lo sviluppo continuo di programmi di sostegno alla traduzione, con l'obiettivo di promuovere un maggiore interesse e una maggiore visibilità della letteratura sia all'interno di ciascun paese partner che a livello internazionale. Il network vanta la partecipazione attiva di 30 istituzioni.

Se desideri ricevere informazioni sui nostri bandi di sovvenzioni e sulle ultime novità, puoi iscriverti a una delle nostre newsletter dedicate a traduttori, editori e organizzatori di festival scrivendo a [literature@lull.cat](mailto:literature@lull.cat).

# Team Letteratura Lull

## SEDE CENTRALE

Avinguda Diagonal, 373 – 08008 Barcelona  
Tel. +34 934 67 80 00 – [literature@llull.cat](mailto:literature@llull.cat) – [www.llull.cat](http://www.llull.cat)



**Izaskun Arretxe**  
Responsabile dell'Area  
di Letteratura  
[iarretxe@llull.cat](mailto:iarretxe@llull.cat)



**Gemma Gil**  
Coordinatore d'Area  
[ggil@llull.cat](mailto:ggil@llull.cat)



**Julià Florit**  
Narrativa, Libri per bambini  
e Ragazzi, Fumetti,  
Festival e Residenze  
[jflorit@llull.cat](mailto:jflorit@llull.cat)



**Carles Navarrete**  
Narrativa, Classici  
moderni e Saggistica  
letteraria  
[cnavarrete@llull.cat](mailto:cnavarrete@llull.cat)



**Maria Jesús Alonso**  
Promozione e Residenze  
[mjalonso@llull.cat](mailto:mjalonso@llull.cat)



**Rosa Crespí**  
Illustrati e Materiali  
Promozionali  
[rcrespi@llull.cat](mailto:rcrespi@llull.cat)



**Misia Sert**  
Poesia, Teatro e  
Traduttori  
[msert@llull.cat](mailto:msert@llull.cat)



**Nia González**  
Libri per bambini e Ragazzi  
e Sovvenzioni per Produzione  
Editoriale e Mobilità degli Autori  
[egonzalez@llull.cat](mailto:egonzalez@llull.cat)



**Annabel Garcia**  
Finanza  
[agarcia@llull.cat](mailto:agarcia@llull.cat)



**Dolors Oliveras**  
Comunicazione e  
Finanza  
[doliveras@llull.cat](mailto:doliveras@llull.cat)

## Llull Foreign Officers

### SEDI ESTERE LLULL



#### **Berlin**

Friedrichstrasse 185  
10117 Berlin  
Deutschland  
+49 (0) 30 208 86 43 24

**Sílvia González**

[sgonzalez@llull.cat](mailto:sgonzalez@llull.cat)



#### **Paris**

50, rue Saint-Ferdinand  
75017 Paris  
France  
+33 (0) 142 66 02 45

**Cesc Puigbaldoyra**

[fpuig@llull.cat](mailto:fpuig@llull.cat)

#### **London**

17 Fleet Street  
EC4Y 1AA London  
United Kingdom  
+44 (0) 2078420852

[london@llull.cat](mailto:london@llull.cat)

#### **New York**

655 Third Ave.  
Suite 1830  
10017 New York  
United States of America  
+1 6464213548

[newyork@llull.cat](mailto:newyork@llull.cat)



# NARRATIVA SAGGISTICA

**llull** institut  
ramon llull

[www.llull.cat](http://www.llull.cat)

@IRLlull



Scaricami